

Modul 5B, PICA – Parallele Sprachausgaben

1. Beschreibung für das Original

PICA	Element	Erfassung
0500	Erscheinungsweise	Abvz
0501	Inhaltstyp	Text\$btxt
0502	Medientyp	ohne Hilfsmittel zu benutzen\$bn
0503	Datenträgertyp	Band\$bnc
1100	Erscheinungsdatum	2015
1500	Sprache der Expression	/1ger
1505	Katalogisierungsquelle	\$erda
3100	Geistiger Schöpfer	!IDN! <i>Nationale Anti-Doping-Agentur Deutschland</i> \$BVerfasser\$4aut
4000	Haupttitel	NADA-Jahresbericht
4025	Zählung	2015-
4030	Erscheinungsort + Verlag	Aachen : Meyer & Meyer
4060	Umfang	Bände
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Übersetzt als!IDN! <i>Nationale Anti-Doping-Agentur Deutschland: NADA annual report</i>

Hinweis: Gemäß der Arbeitsanweisung zu RDA 6.2.2.8 entspricht der Haupttitel dem Werktitel

1. Beschreibung für die Übersetzung

PICA	Element	Erfassung
0500	Erscheinungsweise	Abvz
0501	Inhaltstyp	Text\$btxt
0502	Medientyp	ohne Hilfsmittel zu benutzen\$bn
0503	Datenträgertyp	Band\$bnc
1100	Erscheinungsdatum	2015
1500	Sprache der Expression	/1ger
1505	Katalogisierungsquelle	\$erda
3100	Geistiger Schöpfer	!IDN! <i>Nationale Anti-Doping-Agentur Deutschland</i> \$BVerfasser\$4aut
3010	Mitwirkender	!IDN! <i>Gause, Petra</i> \$BÜbersetzer\$4trl
3210	Werktitel	NADA-Jahresbericht
4000	Haupttitel +	NADA annual report / National Anti

	Verantwortlichkeitsangabe	Doping Agency Germany (editor); translation: Petra Gause
4025	Zählung	2015-
4030	Erscheinungsort + Verlag	Aachen : Meyer & Meyer Sport (UK) Ltd.
4060	Umfang	Bände
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Übersetzung von!IDN! <i>Nationale Anti-Doping-Agentur Deutschland: NADA-Jahresbericht</i>

2. Parallele Sprachausgaben: Deutsche Sprachausgabe

(lag zuerst vor)

PICA	Element	Erfassung
0500	Erscheinungsweise	Abvz
0501	Inhaltstyp	Text\$btxt
0502	Medientyp	ohne Hilfsmittel zu benutzen\$bn
0503	Datenträgertyp	Band\$bnc
1100	Erscheinungsdatum	2014
1500	Sprache der Expression	/1ger
1505	Katalogisierungsquelle	\$erda
3100	Geistiger Schöpfer	!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding</i> \$BVerfasser\$4aut
4000	Haupttitel + Verantwortlichkeitsangabe	Jahresbericht / Landesbank Berlin Holding
4025	Zählung	2014-
4030	Erscheinungsort + Verlag	Berlin : Holding
4060	Umfang	Bände
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Parallele Sprachausgabe\$nenglisch!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding: Annual report</i>
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Parallele Sprachausgabe\$n französisch!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding: Rapport annuel</i>

Hinweis: Durch die Besetzung der Felder 3100 und 4000 ist der normierte Sucheinstieg abgedeckt

Hinweis: Gemäß der Arbeitsanweisung zu RDA 6.2.2.8 entspricht der Haupttitel dem Werktitel

2. Parallele Sprachausgaben: Englische Sprachausgabe

PICA	Element	Erfassung
0500	Erscheinungsweise	Abvz
0501	Inhaltstyp	Text\$btxt
0502	Medientyp	ohne Hilfsmittel zu benutzen\$bn
0503	Datenträgertyp	Band\$bnc
1100	Erscheinungsdatum	2014
1500	Sprache der Expression	/1eng
1505	Katalogisierungsquelle	\$erda
3100	Geistiger Schöpfer	!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding</i> \$BVerfasser\$4aut
3210	Bevorzugter Titel des Werks	Jahresbericht
4000	Haupttitel + Verantwortlichkeitsangabe	Annual report / Landesbank Berlin Holding
4025	Zählung	2014-
4030	Erscheinungsort + Verlag	Berlin : Holding
4060	Umfang	Bände
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Parallele Sprachausgabe\$ndeutsch!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding: Jahresbericht</i>
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Parallele Sprachausgabe\$nfranzösisch!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding: Rapport annuel</i>

Hinweis: Durch die Besetzung der Felder 3100 und 4000 ist der normierte Sucheinstieg abgedeckt

2. Parallele Sprachausgaben: Französische Sprachausgabe

PICA	Element	Erfassung
0500	Erscheinungsweise	Abvz
0501	Inhaltstyp	Text\$btxt
0502	Medientyp	ohne Hilfsmittel zu benutzen\$bn
0503	Datenträgertyp	Band\$bnc
1100	Erscheinungsdatum	2014
1500	Sprache der Expression	/1fre
1505	Katalogisierungsquelle	\$erda
3100	Geistiger Schöpfer	!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding</i> \$BVerfasser\$4aut

3210	Bevorzugter Titel des Werks	Jahresbericht
4000	Haupttitel + Verantwortlichkeitsangabe	Rapport annuel / Landesbank Berlin Holding
4025	Zählung	2014-
4030	Erscheinungsort + Verlag	Berlin : Holding
4060	Umfang	Bände
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Parallele Sprachausgabe\$nd Deutsch!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding: Jahresbericht</i>
4248	Beziehungskennzeichnung für in Beziehung stehende Expressionen	Parallele Sprachausgabe\$ne Englisch!IDN! <i>Landesbank Berlin Holding: Annual report</i>

Hinweis: Durch die Besetzung der Felder 3100 und 4000 ist der normierte Sucheinstieg abgedeckt

Inhalt

- Erfassung von Original und Übersetzung
- Erfassung von parallelen Sprachausgaben